

Gabriel
FAURÉ

Requiem op. 48

Fassung für kleines Orchester, 1889

version avec petit orchestre / version with a smaller orchestra, 1889

im Anhang / en annexe / in the appendix:

Offertoire (Bar, chœur / Coro SATB)

Fassung / version 1900

solistes (S, Bar), chœur (SATB)

2 cors, 2 trompettes, 3 trombones, timbales, harpe
violon solo, 2 altos, 2 violoncelles, contrebasses et orgue

Soli (S, Bar), Coro (SATB)

2 Corni, 2 Trombe, 3 Tromboni, Timpani, Arpa
Violino solo, 2 Viole, 2 Violoncelli, Contrabbasso ed Organo

herausgegeben von / édité par / edited by

Marc Rigaudière

Musique sacrée française · Urtext
Französische Kirchenmusik · French Sacred Music

Klavierauszug / Réduction piano-chant / Vocal score

Paul Horn



Carus 27.311/02

Inhalt / Contents

Avant-propos / Vorwort / Foreword

1. Introït et Kyrie (Coro SATB)	5
2. Offertoire (Solo Bar)	10
3. Sanctus (Coro)	12
4. Pie Jesu (Solo S)	16
5. Agnus Dei (Coro)	18
6. Libera me (Solo Bar, Coro)	23
7. In paradisum (Coro)	29
Annexe / Anhang / Appendix	
2. Offertoire (version 1900 / Fassung 1900) (Solo Bar, Coro SATB)	34

Le matériel suivant est disponible :
Partition d'orchestre (Carus 27.311),
réduction piano-chant (Carus 27.311/02),
réduction piano-chant XL grand format (Carus 27.311/04),
partition de chœur (Carus 27.311/05),
matériel d'orchestre complet (Carus 27.311/19).

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 27.311),
Klavierauszug (Carus 27.311/02),
Klavierauszug XL Großdruck (Carus 27.311/04),
Chorpartitur (Carus 27.311/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 27.311/19).

The following performance material is available:
full score (Carus 27.311),
vocal score (Carus 27.311/02),
vocal score XL in large print (Carus 27.311/04),
choral score (Carus 27.311/05),
complete orchestral material (Carus 27.311/19).

Aussi disponible / ebenfalls erhältlich / also available
version symphonique, 1900 :
Partition d'orchestre / Partitur / full score (Carus 27.312),
partition d'étude / Studienpartitur / study score (Carus 27.312/07),
réduction piano-chant / Klavierauszug / vocal score
(Carus 27.312/03),
partition de chœur / Chorpartitur / choral score (Carus 27.312/05),
matériel d'orchestre complet / komplettes Orchestermaterial /
complete orchestral material (Carus 27.312/19).

3 Post-scriptus (2018)

Suite à la parution de la présente édition, plusieurs chefs de chœur nous ont fait savoir qu'ils souhaiteraient pouvoir exécuter le *Requiem* dans la version de 1889 sans avoir à renoncer aux parties chorales « O Domine » qui figurent comme ajouts ultérieurs dans l'Offertoire. La maison d'édition et l'éditeur scientifique ont donc pris la décision d'annexer à la présente édition la version complète de l'Offertoire tel qu'il nous est connu par la version de 1900. Comme l'Offertoire, dans sa version étendue, ne fait pas non plus appel aux vents, l'unité de l'effectif instrumental est assurée. Ainsi, les chœurs pourront exécuter au choix la version qu'ils désirent, sans pour autant avoir à acquérir une édition supplémentaire. La version définitive de l'Offertoire est extraite de notre édition de la « version symphonique, 1900 » du *Requiem* (Carus 27.312).

29 Nachtrag (2018)

Nach Erscheinen der vorliegenden Ausgabe wurde von Chören häufig der Wunsch geäußert, bei einer Aufführung des *Requiem* in der Fassung von 1889 nicht auf die erst später hinzugefügten Chorteile des Offertoire „O Domine“ verzichten zu müssen. Herausgeber und Verlag haben sich deshalb entschlossen, das vollständige Offertoire, wie wir es aus der endgültigen Fassung von 1900 kennen, als Anhang der vorliegenden Edition sowohl in der Partitur und im Klavierauszug als auch in den Instrumentalstimmen nachzustellen. Da das Offertoire auch in seiner erweiterten Form nicht die Besetzung der Fassung von 1889 überschreitet, bleibt die Einheitlichkeit der Instrumentalbesetzung gewahrt. Damit können Chöre sich die von ihnen gewünschte Fassung zusammenstellen, ohne sich deshalb zusätzlich eine andere Ausgabe anschaffen zu müssen. Die endgültige Fassung des Offertoire ist unserer Ausgabe der „version symphonique, 1900“ des *Requiem* (Carus 27.312) entnommen.

34 Addendum (2018)

After the publication of the present edition, choirs often expressed the wish to be able to include the choral sections of the Offertoire “O Domine,” which were only added later, when performing the *Requiem* in the version of 1889. The editor and publisher have therefore decided to include the complete Offertoire as we know it from the final version of 1900 as an appendix to this edition, both in the score and in the piano score as well as in the instrumental parts. Since the Offertoire in its extended form does not exceed the instrumentation of the 1889 version, the uniformity of the instrumentation is preserved. In this way, choirs can compile their desired version without having to purchase another edition. The final version of the Offertoire has been taken from our edition of the “version symphonique, 1900” of the *Requiem* (Carus 27.312).

Avant-propos

Le *Requiem* de Gabriel Fauré résulte d'un long processus de composition commencé en 1887 et achevé en 1900. Partant d'une version initiale en cinq mouvements (« *Introit et Kyrie* », « *Sanctus* », « *Pie Jesu* », « *Agnus Dei* » et « *In paradisum* ») pour cordes, harpe et orgue, le compositeur ajouta successivement l'« *Offertoire* » et le « *Libera me* », et il amplifia progressivement l'effectif instrumental. Compte tenu de la longue étendue de temps considérée et de la magnitude des transformations effectuées dans cette période, il semble légitime de parler de plusieurs versions différentes du *Requiem*.

La première exécution de l'œuvre, qui ne comportait encore que cinq mouvements, eut lieu en l'église de la Madeleine à Paris le 16 janvier 1888. Fauré lui-même considérait l'œuvre – son orchestration en particulier – comme inachevée à ce stade. En 1889, il ajouta l'« *Offertoire* » sous forme du solo de baryton « *Hostias* », ainsi que le « *Libera me* ». C'est probablement sous cette forme, que le compositeur considérait cette fois comme achevée, que le *Requiem* fut exécuté à la Madeleine le 13 février 1889, à l'occasion d'une messe annuelle organisée par la Croix-Rouge française « pour les soldats et les marins morts au service de la France ».

Pour la présente édition, on s'est fixé comme objectif de saisir l'œuvre à un stade auquel le compositeur la considérait comme achevée, mais n'avait pas encore entrepris les retouches successives qui la rapprochaient de sa forme tardive. Le choix du printemps 1889 s'imposait donc, car il s'agit d'un moment privilégié dans l'histoire de l'œuvre : cette dernière a atteint une forme cohérente et complète, pouvant être exécutée sans produire l'impression d'inachèvement, et les sources permettent de la restituer en limitant le plus possible le recours à des hypothèses invérifiables.

La restitution évoquée ci-dessus se fonde sur les quatre partitions autographes, ainsi que sur différentes parties séparées. En raison du manque de certaines parties manuscrites, il a également fallu recourir à l'édition originale de la version symphonique. Les quatre partitions autographes correspondent au stade initial de l'œuvre et rendent compte de la longue genèse de l'œuvre : on peut y déceler la superposition de différentes strates – quelquefois entremêlées – correspondant à différentes étapes de la composition. La situation est toutefois clarifiée par la présence de parties séparées que l'on peut attribuer à plusieurs copistes distincts, mais dont la majorité ont été établies par un même copiste (le « copiste 1 ») et forment ainsi un groupe cohérent.

L'intérêt majeur des parties notées par le copiste 1 réside dans le fait qu'elles n'incluent pas les instruments ajoutés ultérieurement par Fauré dans les partitions autographes, et qu'elles sont exemptes d'une large part des nombreuses corrections portées par le compositeur dans ces mêmes partitions. Elles rendent donc comptent d'un état antérieur mais achevé de l'œuvre, car on y trouve les sept mouve-

ments. Si, comme cela ne fait guère de doute, le copiste 1 est bien le dénommé Manier, copiste de la Madeleine et basse dans le chœur de cette église, dont on sait qu'il l'a quitté en juillet 1889, la version du *Requiem* que les parties de ce groupe permettent de restituer doit être très proche de celle qui fut entendue à la Madeleine le 13 février 1889.

La rupture que la *Messe de Requiem* de Fauré manifeste avec l'esprit conventionnel de ce genre a été souvent remarquée. La présente restitution de l'œuvre dans son état de 1889 rendra cette rupture plus sensible encore. On y découvrira une musique plus retenue, concentrée en une durée plus brève, et dont l'instrumentation réduite, dans laquelle l'orgue devient un élément essentiel de cohésion, met en valeur les interventions des soli instrumentaux. Enfin, on sera frappé par une dynamique claire, prévenant toute grandiloquence, dans laquelle les effets les plus intenses se limitent aux moments cruciaux de l'œuvre, et une opposition franche de nuances contraste quelquefois avec les nuances progressives de la version tardive. Un autre changement notable dans cette version est l'absence du chœur « *O Domine* » encadrant le solo de baryton « *Hostias* » dans l'« *Offertoire* ». Le mouvement ainsi restitué est bref et trouve une contrepartie équilibrée dans le « *Pie Jesu* » : les deux premières pièces avec soliste sans chœur ont à peu près la même durée.

Pour plus d'informations, on se reportera à l'avant-propos détaillé et au rapport critique figurant tous deux dans la partition d'orchestre.

Reims, février 2011

Marc Rigaudière

Vorwort

Nach dem Erscheinen der symphonisch besetzten endgültigen Fassung des *Requiems* von Gabriel Fauré aus dem Jahre 1900 bei Carus legen wir hier erstmals eine rekonstruierte Fassung von 1889 mit kleinerer Orchesterbesetzung vor.

Das *Requiem* entstand in einem langen Kompositionssprozess zwischen 1887 und 1900. Ausgehend von einer fünfsätzigen Urgestalt („*Introït et Kyrie*“, „*Sanctus*“, „*Pie Jesu*“, „*Agnus Dei*“ und „*In paradisum*“) für Streicher, Harfe und Orgel hatte der Komponist für Aufführungen nacheinander das „*Offertoire*“ und das „*Libera me*“ hinzugefügt und die Instrumentierung stufenweise erweitert. Angesichts dieses langen Zeitraumes und des großen Umfangs der Änderungen kann von einer Aufeinanderfolge verschiedener Fassungen gesprochen werden.

Die erste Aufführung des noch fünfsätzigen *Requiems* fand am 16. Januar 1888 in der Kirche Ste. Madeleine in Paris statt. Fauré selbst bezeichnete das Werk in diesem Stadium vor allem hinsichtlich seiner Orchestrierung als noch unvollständig. Im Frühjahr 1889 fügte er das „*Offertoire*“ hinzu, zunächst noch in Form des Baritonsolos „*Hostias*“ und vermutlich auch das „*Libera me*“. In dieser siebensätzigen Form, in der Fauré selbst das *Requiem* (vorläufig) als abgeschlossen betrachtete, wurde es aller Wahrscheinlichkeit nach am 13. Februar 1889 in Ste. Madeleine anlässlich einer jährlich vom französischen Roten Kreuz veranstalteten Messe „für die im Dienste Frankreichs gefallenen Soldaten und Matrosen“ aufgeführt.

Die philologische Bewertung der Quellen ergibt, dass sich für die Rekonstruktion einer früheren Fassung in besonderer Weise das Jahr 1889 anbietet. Neben der weitgehenden Quellensicherheit lässt sich das Werk hier zudem in dem Stadium fixieren, in dem es der Komponist zunächst als abgeschlossen ansah und er noch nicht mit den umfangreichen Überarbeitungen begonnen hatte, die es in seine endgültige Fassung von 1900 überführten. Die hier vorgelegte Rekonstruktion dürfte der Fassung des *Requiems* sehr nahe kommen, die 1889 in Ste. Madeleine erklingen ist.

Gegenüber der Letzfassung von 1900 unterscheidet sich die hier rekonstruierte Fassung vor allem hinsichtlich der Instrumentation, in der Dynamik durch eine größere Unmittelbarkeit, formal dadurch, dass das „*Offertoire*“ nur aus dem Baritonsolo „*Hostias*“ (ohne den Rahmenchor „*O Domine*“) besteht und schließlich in der Orchesterbesetzung ohne Holzbläser und mit nur zwei statt der späteren vier Hörner.

Für weitere Informationen sei auf das Vorwort und auf den Kritischen Bericht in der Partitur verwiesen.

Reims, im Februar 2011
Übersetzung: Hans Ryschawy

Marc Rigaudière

Foreword

Following the Carus publication of the symphonic version of Fauré's *Requiem* from 1900, for the first time we present a reconstructed version from 1889 with a smaller orchestral scoring.

The *Requiem* originated in an extensive compositional process between 1887 and 1900. Starting from the original five-movement format ("*Introït et Kyrie*," "*Sanctus*," "*Pie Jesu*," "*Agnus Dei*" and "*In paradisum*") for strings, harp and organ, the composer added the "*Offertoire*" and the "*Libera me*," one after the other, and expanded the instrumentation at various stages for later performances. In view of the long period of gestation and the broad scope of changes, it seems legitimate to speak of different, successive versions of the work.

The first performance of the *Requiem* still in its five-movement form took place on 16 January 1888 in the Church of Ste. Madeleine in Paris. Fauré himself described the work at this stage, especially with regard to the orchestration, as still incomplete. In 1889 Fauré added the "*Offertoire*," then initially in the form of the baritone solo "*Hostias*" and presumably also the "*Libera me*." In this seven-movement form, which Fauré regarded as completed (for the time being), the *Requiem* was performed, in all probability on 13 February 1889 in Ste. Madeleine on the annual occasion of the reading of a Mass, organized by the French Red Cross to honor "the service of fallen soldiers and sailors of France."

The philological evaluation of the sources shows that the year 1889 lends itself especially to a reconstruction of an earlier version. In addition to the largely secure state of the sources, the work can be fixed here in a stage in which, in fact, the composer considered it initially as completed, but in which he had not yet begun the extensive reworking of it which would lead to the definitive version of 1900. The present reconstruction should come very close to the version performed in Ste. Madeleine in 1889.

Compared to the final version of 1900, this reconstructed version differs, above all, in its instrumentation, with regard to dynamics it is more direct, and formally it differs in that the "*Offertoire*" consists only of the baritone solo "*Hostia*" (without the "*O Domine*" chorus which frames the solo), and finally, the orchestration of the earlier version is scored without woodwinds and with only two instead of four horns.

For further information see the Foreword and Critical Report in the full score.

Reims, February 2011
Translation: Earl Rosenbaum

Marc Rigaudière

Requiem op. 48

version avec petit orchestre, 1889

Gabriel Fauré
1845–1924

Klavierauszug: Paul Horn (1922–2016)

1. Introit et Kyrie

Largo

Sopranos *pp* *pp* *cresc.* *f*
 Re-qui-em ae - ter - nam do-na e - is Do-mi - ne: _____ et lux per - pe - tu-a

Altos *pp* *pp* *cresc.* *f*
 Re-qui-em ae - ter - nam do-na e - is Do-mi - ne: _____ et lux per - pe - tu-a

Ténors *div. pp* *pp* *cresc.* *f*:
 Re-qui-em ae - ter - nam do-na e - is Do-mi - ne: _____ et lux per - r *cresc.*

Basses *div. pp* *pp* *cresc.*
 Re-qui-em ae - ter - nam do-na e - is Do-mi - ne: _____

Cor, Archi, Org
 2 Corni *ff* *pp* *stentato*
 2 Trombe *ff* *pp*
 Timpani
 Archi
 Organo

9 *dim.* *p*
 lu - ce-at, lu - ce-at, lu - ce-at e - is.
dim. *p*
 lu - ce-at, lu - ce-at, lu - ce-at e - is.
dim. *unis. p*
 lu - ce-at, lu - ce-at, lu - ce-at e - is.
dim.
 lu - ce- lu - ce-at, lu - ce-at e - is.
cresc. *sf* *p*
 + Cor

Aufführungsdauer / Duration / Durée: ca. 35 min.

© 2011 Carus-Verlag, Stuttgart – 1. Auflage / 1st Printing – CV 27.311/02

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by
Marc Rigaudière

Andante moderato

18 Ténors dolce
Archi, Org Re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is Do - mi-ne:

24 et lux per - pe - tu - a lu - ce - at e - is. + Cor, Tr

30 Re - qui - em ae - ter - nam do - na, do - ai-ne:

35 et lux per - pe tu - e - is. + Cor, Tr

40 Sonora dolce
Te - de - cet hy - m p sempre

46

et ti - bi red - de - tur vo - tum in Je-ru - sa - lem: ex-au - di, ex-au - di
Ex-au - di, ex-au - di
Ex-au - di, ex-au - di
Ex-au - di, ex-au - di + Cor, Tr

52

o - ra - ti - o - nem me - am, ad _____ te o - m
o - ra - ti - o - nem me - am, ad _____ te m.
o - ra - ti - o - nem me - am, ad _____ l.
o - ra - ti - o - nem me - am, ad _____ a - - ro
o - ra - ti - o - nem me - am, ad _____ ca - - ro

57

ve - ni - et, dim. - ro ve - - ni - et.
ve - ni - e^t ca - - ro ve - - ni - et.
ve - l mnis ca - - ro
ve - ni - et. o - mnis ca - - ro
dim.

62

dolce

Ky - ri - e,
dolce

Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son,

Ky - ri - e,
dolce

Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son,

Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son,

67

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son.

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le -

e - le - i - son, e - le - i - son, e - le -

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le -

BR Quality may be reduced • Carus-Verlag

PART Evaluation Copy

Chri - ste,

Chri - ste,

Chri - ste,

Chri - ste,

72

BR Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

PART Evaluation Copy

Chri - ste, Chri - ste, Chri - ste

Chri - ste, Chri - ste, Chri - ste

Chri - ste, Chri - ste, Chri - ste

Chri - ste, Chri - ste, Chri - ste

Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son,

Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son,

77

e - le - i - son.

Ky - ri -
pp

e - le - i - son.

Ky - ri -
pp

e - le - i - son.

Ky - ri -
pp

e - le - i - son.

Ky - ri -

82

e

e - le -
pp

e

e

+ Cor

Quality may be reduced • Carus-Verlag

87

e - le - i - son.

e - le - i - son.

e -

e

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

2. Offertoire

Andante

Baryton solo

2 Corni
Arpa
Archi
Organo

p dolce

Ho - sti - as _____ et pre - ces ti - bi

pp dolce *pp*

6

Do - mi-ne lau - dis of - fe - ri -

p

11

sus - ci - pe _____ pro a - ni-ma-bus qua - rum ho - di - e _____

mf

16

ri - am _____ fa -

p

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

21

Cor, Org

+ Arpa

fac — e - as, Do - mi-ne, de

28

morte trans - i - re — ad vi - tam. — Quam

meno p

34

hae — pro - mi - si - — dim.

Cor

40

mi - ni — e - -

3. Sanctus

Moderato

Sopranos

Arpa, Va, Org

2 Corni
2 Trombe
Arpa
Violino solo
Archi
Organo

Sopranos

Ténors

Basses

VI solo 8va-----

PART Quality may be reduced • Carus-Verlag

San - - - ctus, ____

ctus, ____

nus, ____

San - - - ctus ____ Do - mi -

San - - - mi -

8va-----

PROBE Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

11

Do - mi - nus _____ De - - - us, _____
nus, _____ Do - mi - nus _____ De - - -
nus, _____ Do - mi - nus _____ De - - -
(8va) - - - - - 8va - - - - -

15

De - - - us _____ Sa - ba - oth, _____
us, _____ De - - - - - ba -
us, _____ Sa - ba -
(8va) - - - - - 8: - - - - -

19

San - - - - -
oth, - - - - -
nus De - - - - - us.
+ Cor

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

23

pp

De - - - us, _____ De - us Sa - - - ba - oth.
 De - - - us, _____ De - us Sa - - - ba - oth.

8va

+ Cor

27 *sempre dolce*

Ple - ni sunt coe - li et ter - - -

Quality may be reduced • Carus-Verlag

31 *pp*

glo ri - a tu - - - a.
 glo - ri - a tu

8va

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

35 Sopranos

Ho - san - na in _____ ex - cel - - - sis,
(8va)-----

39

ho - san - na in _____ ex - cel - - - sis,

43 Ténors

Ho-san - na in ____ ex - cel

1^{res} et 2^{es} basses

Ho-san - na in ____ ev - ex - cel - - -

Quality may be reduced • Carus-Verlag

49

in ____ ex - cel - - - sis.

dir

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Cor, Tr

p

div. pp

54

pp

Altos San - - - etus.

San - - - etus.

ctus.

ctus.

8va
Vl solo

58 (8va)

tr

4. Pie Jesu

Adagio **p dolce e tranquillo**

Soprano solo Pi - e Je - na e - is re - qui-em, do - na e - is

Arpa Archi Organo **p dolc**

7 **un poco più** **mf**

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

ai, Arp

13

do - na e - is re - qui-em,

do - na e - is re - qui-em,

Archi, Arp

pp

18

do - na e - is, Do - mi-ne,

- Arp

p dolce

do-na e - is re - qui-em,

sem-pi-ter-nam

24

re - qui-em, sem - pi-ter - nam

re - qui-em, sem

p

seh.

Quality may be reduced • Carus-Verlag

29

Pi - e, pi - e Je - su,

Original evtl. gemindert

p

Do - mi-ne,

do - na e - is,

Evaluation Copy

34

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

pp

pi-ter - nam re - qui-em,

p

m.

5. Agnus Dei

Andante

Archi, Org
2 Corni
Arpa
Archi
Organo

Ténors dolce

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

11

mun - di: do - na e - is,

16

re

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

BEP

Quality may be reduced • Carus-Verlag

+ Cor

21

gnus De - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - -

gnus De - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - -

gnus De - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - -

gnus De - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - -

gnus De - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - -

f p

26

di: do - na, do - na e - is re - qui

di: do - na, do - na e - is p

di: do - na, do - na e - is p

di: do - na, do - na e - is p

di: do - na, do - na em. —

f semper

f p

REPRO

Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

31 Ténors

espr. —

D qui tol - lis pec - ca - ta + Cor

REPRO

Original evtl. gemindert

36

A, — do - na e - is

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

41

Sopranos *p*

sem - pi - ter - nam re - qui - em. Lux ae -

47

ter - na lu - ce - at e - is, lu - ce - at e - is, Do - mi -
pp

Lux ae - ter - na lu - ce - at e - is, lu - ce - at
div. *pp*

Lux ae - ter - na lu - ce - at e - is, lu - c
div. *pp*

Lux ae - ter - na lu - ce - at e - is, lu - c
+ Arpa

p

53

ne, cum san ae - ter - num, qui - a

Do - mi - ne, is in ae - ter - num, qui - a

Do - mi - is in ae - ter - num, qui - a

ctis tu - is in a

p

59

cresc.

pi - us, pi - us es. Cum san - ctis tu - is in ae -
 pi - us, pi - us es. Cum san - ctis tu - is in ae -
 pi - us, pi - us es. Cum san - ctis tu - is in ae -
 pi - us, pi - us es. Cum san - ctis tu - is in ae -

cresc.

cresc.

cresc.

65

f

ter - num, qui - a pi - - - us es.
 ter - num, qui - a pi - - - us
 ter - num, qui - a pi - - - us
 ter - num, qui - a pi - - - us

+ Cor

f *sempre*

Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

71

Adagio

pp

Re - qui - em ae - ter - nam
 Re - qui - em ae - ter - nam

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

78

dim.
sempre

do-na e - is Do - mi - ne, — et lux per - pe - tu-a lu - ce - at, lu -
 do-na e - is Do - mi - ne, — et lux per - pe - tu-a lu - ce - at, dim. lu -
 do-na e - is Do - mi - ne, — et lux per - pe - tu-a lu - ce - at, dim. lu -
 do-na e - is Do - mi - ne, — et lux per - pe - tu-a lu - ce - at, dim. lu -
 ff > p ff cresc. dim.

85

pp

ce - at, lu - ce - at e - -

pp

ce - at, lu - ce - at e - -

pp

ce - at, lu - ce - at

p

+C

p dolce

Tempo J

BEEF

al evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • C

is.

The musical score page continues with measures 90 and 91. Measure 90 starts with a dynamic of F , followed by a measure of D . The tempo is marked as 90 BPM. The lyrics "Ausgabegleichheit gegenüber" are written above the staff. Measure 91 begins with a dynamic of E . The music consists of two staves: a treble staff with eighth-note patterns and a bass staff with quarter notes and eighth-note patterns. Measure 92 starts with a dynamic of F .

6. Libera me

Moderato

Baryton solo

Org

Li - be - ra me, Do - mi-ne, _____ de mor - te ae -

2 Corni
2 Trombe
3 Tromboni
Timpani
Archi
Organo

p
Vc, Cb pizz.

Musical score for orchestra, page 8, measures 1-2. The score consists of two staves. The top staff shows a bassoon playing eighth notes and sixteenth-note patterns. The bottom staff shows a cello playing eighth notes. The vocal part continues with "ter - na, in di - e il - la tre - men - da, in di - e". Measure 1 ends with a fermata over the word "da". Measure 2 begins with a fermata over the first note of "in". The dynamic is marked *p* (piano) throughout.

A musical score page showing two staves. The top staff is for the orchestra, featuring a bassoon line with slurs and grace notes, and a piano line with a basso continuo part. The bottom staff is for the piano, showing a continuous bass line. The key signature changes from B-flat major to A major at the beginning of measure 12. Measure 12 concludes with a forte dynamic.

Musical score page 22. The vocal part (Soprano) has lyrics: "coe - li mo - ven-di" (mezzo), "Dum ve - ne - ris ju - di -" (bass). The piano part includes dynamic markings: "f" (fortissimo) and "p" (pianissimo). A large bracket labeled "Evaluation" spans both staves. The piano part features a bass line with eighth-note patterns.

A musical score page featuring a vocal part and a piano part. The vocal part has lyrics: "Ausgabequalität gegenüber C. all. e-cu - lum per i - - - suivez". The piano part includes dynamic markings like forte (f) and piano (p). The page number 29 is at the top left. The right side of the page shows a large, stylized letter 'C' and a magnifying glass focusing on a section of the music.

36

pp

Tre - mens, tre - mens _ fa - ctus sum e - go, et ti - me - o, et ti - me -
pp,
Tremens, tremens _ factus sum e - go, et ti - me -
pp,
Tremens _ factus sum e - go, — et — ti - me -
pp
Tre - - - mens e - go, et ti - me -
pp
Vc

45

mf

o, dum dis - cus - si - o ve - ne - rit, at - que ven - tu - ra -
mf
o, dum dis - cus - si - o ve - ne - rit, at - que ven - tu -
mf
o, dum dis - cus - si - o ve - ne - rit, at - que ve -
mf
o, dum dis - cus - si - o ve - ne - rit, at -
mf

PAUL Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

p

p

mf

pp

Timp

53

f

ff sempre

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert + Archi

OB

- la, di - - es i - rae,
es il - la, di - - es i - rae,
es il - la, rae,
Di - es il - la,

58

ca - la - mi - ta - tis et mi-se - ri - ae, di - - es il - la,
 ca - la - mi - ta - tis et mi-se - ri - ae, di - - es il - la,
 ca - la - mi - ta - tis et mi-se - ri - ae, di - - es il - la,
 ca - la - mi - ta - tis et mi-se - ri - ae, di - - es il - la,
 Trb
 Cor

64

di - - es ma - gna et a - ma - ra, a - ma - r'
 di - - es ma - gna et a - ma - ra, a -
 di - - es ma - gna et a - ma - m - de.
 Trb

70

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

Re - - qui - nam do - - - na
 Re - - ter - - nam do - - - na
 Re - - em - ae - ter - - na

80

a lu - ce - at e -

Timp

VALIDATION COPY Quality may be reduced • Carus-Verlag

Bassi, Timp

92

p dolce

Li - be - ra me, Do - mi-ne, _____ de mor - te ae - ter - na,

p dolce

Li - be - ra me, Do - mi-ne, _____ de mor - te ae - ter - na,

p dolce

Li - be - ra me, Do - mi-ne, _____ de mor - te ae - ter - na,

p dolce

Li - be - ra me, Do - mi-ne, _____ de mor - te ae - ter - na,

+ Cor, Trb, Timp

p

99

in di - e il - la tre-men - da, _____ in di-e il -

p

in di - e il - la tre-men - da, _____ in di-e il -

p

in di - e il - la tre-men - da, _____ in d' -

p

in di - e il - la tre-men - da, _____ la.

p

Quality may be reduced • Carus-Verlag

107

p cresc.

Quan - do coe - li mo - ven-di sunt et

p cre

Quan - do di sunt, quan - do coe - li mo - ven-di sunt et

p

ven - di sunt, quan - do coe - et

p

li mo - ven - di sunt, quan - do coe - et

p

cre - scen - do poco a poco

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

Cor, Trb

114

ter - ra: Dum ve - ne - ris ju-di - ca - - - re sae-cu - lum per

ter - ra: Dum ve - ne - ris ju-di - ca - - - re sae-cu - lum per

ter - ra: Dum ve - ne - ris ju-di - ca - - - re sae-cu - lum per

ter - ra: Dum ve - ne - ris ju-di - ca - - - re sae-cu - lum per

+ Timp

121 Baryton solo

p dolce

Li - be - ra me, Do - mi - ne, —
i - - - gnem. —

p

Carus-Verlag

129

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation

te ae-ter - na
Do - mi - ne.
me, be-ra me, Do - mi - ne.
Li-be-ra me, Li-be-ra me,
pp

pp

pp

7. In paradisum

Andante moderato

Sopranos 2 Corni Arpa Viola solo Archi con sordini Organo

p dolce In pa - ra - di -

p sempre sum de du - cant an -

p sempre li: in tu - sus -

p sempre ci - pi-ant te

p sempre cant te in

p sempre Je -

PROBE Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

ru - - sa - lem, Je - ru - - sa - lem, Je -

cresc.

pp

Je - - - ru - - sa - lem, Je - ru - sa -

cresc.

pp

Je - - - ru - - sa - lem, Je - ru - sa -

cresc.

Je - - - ru - - sa - lem, Je - ru - sa -

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Eva

lem.
lem.
lem.
lem.

p *sempre*

Cho - - - - - rus an - ge -

29

33 Sopranos *sempre dolce*

lo - - - rum te sus - ci - pi - at, et cum

37 La - za - ro quon - - dam pau - - - pe - re,

41 et cum - La - za - ro quon - , cresc.

45 ae - ter - nam

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

PROBE

Quality may be reduced • Carus-Verlag

re - - - qui -
re - - - qui -
re - - - oni -
re -

49

em,
em,
em,
em,

ae - ter - - -
ae -
ae -
ae -

Bassi pizz.
sim.

53

nam ha - - - be - as
ter - - nam ha - - be - as
ter - - nam ha - - be - as
ter - - nam ha - - be

Quality may be reduced • Carus-Verlag

57

re - qui - em.
re - qui - em.
qui -
qui -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

Annexe
Anhang
Appendix



2. Offertoire (version 1900 / Fassung 1900)

Adagio molto ♩ = 48

Archi, Org

Archi
Organo

Altos

pp dolcissimo

O Do-mi - ne Je-su Chri-ste, Rex

Ténors

pp dolcissimo

O r

glo-ri-ae, li - be-ra a - ni-mas de - fun -
Chri-ste, Rex glo - ri-ae, li - be-ra a -

Quality may be reduced • Carus-Verlag

Va

Bassi

ni,

pp sempre

O Do-mi -

et de pro-fun - do la - eu. -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

16

ne Je-su Chri-ste, Rex glo - ri-ae, _____ li - be - ra a - ni-mas de - fun - cto - rum _____ de
dolce
pp *sempre*

O Do - mi-ne Je-su Chri - ste, Rex glo - ri-ae, _____ li - be-ra a - ni-mas de - fun-cto-rum de
dolce

20

o - re le - o - - - nis, _____ ne ab - sor - be -
dolce

o - re le - o - - - nis, _____ ne ab - at - ta -
pp

23

rus. _____ su Chri - ste, Rex glo - ri-ae, _____ o Do-mi -
p

rus. _____ Je - su _ Chri-ste, __ Rex glo - ri-ae, o Do-mi -
p

Basses

O Do - mi-ne ae, _____

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

26

ne Je-su Chri-ste,
ne Je-su Chri-ste,
— Je-su Chri-ste,
ne ca-dant
ne ca-dant
ne ca-dant

30

in ob-scu-rum.
in ob-scu-rum.
in ob-scu-rum.

35 Baryton solo *p dolce* Andante moderate

Ho-sti-as — bi Do-mi-ne lau-

41

fe-ri-mus: ti ma-bus

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

46

p dolce

il - lis, qua - rum ho - di-e _____ me - mo - ri-am _____ fa - ci -

pp

mf

52

p

mus: _____

Org

fac - e -

pp

59

as, fac e-as, Do - mi-ne, de mor - te trans - i - re _____

pp

ac - tam. -

65

meno p

Quam o-lim A - hae

ro-mi - si - sti, pro-mi -

espress.

f

p

72

dim.

et se - mi-ni _____

mf

mf

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

78 1º Tempo Adagio molto ♩ = 48

O Do - mi-ne Je - su
O Do - mi-ne Je - su Chri - - - ste, Je - su
O Do - mi-ne Do - mi-ne Je - su Chri - - - ste,
O Do - mi-ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, Rex

Org
dolce

81

Chri - - ste, Rex glo - ri - ae, li - be - ra a - ni - mas
Chri - - ste, Rex glo - ri - ae, li - be - ra a - ni - mas
pp O Do - mi-ne li - be - ra a - ni - m
glo - ri - ae,

cresc.
rum de
cresc.
cresc.

84

poe - nis in - fer de poe - nis in - fer - ni, et de pro -
poe - nis de poe - nis in - fer - ni, et de pro -
poe ni, de poe - nis pro -
ni, in - fer
+Bassi

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert
Evaluation Copy

- zuverlässiger Notentext auf Urtext-Basis
 - gut spielbarer Klaviersatz
 - hochwertige Druckqualität
 - komplettes Aufführungsmaterial lieferbar

- reliable editions based on Urtext
 - easily playable keyboard accompaniments
 - high-quality printing
 - performance material available on sale

Herzogenberg: Die Geburt Christi op. 90	40.196/03
- Die Passion op. 93	40.197/03
- Erntefieger op. 104	40.198/03
Homilius: Johannespassion · St. John Passion	
HoWV I.4 ⊖	carus plus 37.103/03
- Markuspassion · St. Mark Passion HoWV I.10 ⊖	37.110/03
- Passionskantate HoWV I.2 ⊖	37.104/03
- Weihnachtsoratorium · Christmas oratorio	
HoWV I.1 ⊖	carus plus 37.105/03
Mauersberger: Christvesper RMWV 7	7.201/03
Mendelssohn: Christus MWV A 26 (Teil 1/Part 1)	carus plus 40.169/03
- Christus MWV A 26 (Teil 2/Part 2)	carus plus 40.170/03
- Der 42. Psalm · Psalm 42 MWV A 15 ⊖	carus plus 40.072/03
- Elias · Elijah MWV A 25 ⊖	carus plus 40.130/03
- Hymne „Hör mein Bitten“ · „Hear my prayer“	
MWV B 49 ⊖	carus plus 40.165/03
- Lauda Sion MWV A 24 ⊖	carus plus 40.077/03
- Lobgesang: Sinfonie-Kantate MWV A 18 ⊖	carus plus 40.076/03
- Magnificat in D MWV A 2 ⊖	carus plus 184/03
- O Haupt voll Blut und Wunden MWV A 8 ⊖	c2 36/03
- Paulus · St. Paul MWV A 14 ⊖	carus plus '03
- Vom Himmel hoch MWV A 22 ⊖	
- Wer nur den lieben Gott lässt walten	
MWV A 7 ⊖	
Monteverdi: Vespro della Beata Vergine	
Mozart: Sämtliche geistliche Vokalwerke	
- Davide penitente KV 469	
- Exsultate, jubilate KV 165	
- Missa in c (Waisenhausmesse)	
- Missa brevis in G KV 140	
- Missa brevis in D KV 1'	
- Missa in C (Spatzen KV 220	
- Missa in C (Krö KV 317	
- Missa sol	carus plus 40.618/03
- Missa ir.	carus plus 40.619/03
- Miss	carus plus 51.651/03
- M	carus plus 51.427/03
- v	carus plus 40.620/03
- v	carus plus 51.626/53
- v	carus plus 40.630/03
- v	carus plus 51.626/03
- v	carus plus 40.059/03
- v	carus plus 40.645/03
- v	carus plus 50.164/03
Evaluation Copy - Quality may be reduced	
r women's choir ⊖	carus plus 50.126/03
für Männerchor · for men's choir ⊖	50.172/03
p. 169	50.169/03
up. 60	50.060/03
Later op. 16	50.016/03
.. Petite Messe solennelle ⊖	carus plus 40.650/03
esssa di Rimini	40.674/03
Miserere	carus plus 40.805/03
- Stabat Mater	carus plus 70.089/03
Ryba: Missa pastoralis bohemica	40.678/03
Saint-Saëns: Oratorio de Noël ⊖	carus plus 40.455/03
- Requiem	27.317/03
Salieri: La Passione di Gesù Cristo	40.942/03
Schubert: Sämtliche geistliche Vokalwerke · complete sacred vocal works	
- Magnificat in C D 486 ⊖	carus plus 70.053/03
- Messe in G D 167	carus plus 40.675/03
- Messe in As D 678	carus plus 40.659/03
- Messe in Es D 950 ⊖	carus plus 40.660/03
Schütz: Weihnachts-Historie ⊖	carus plus 20.435/03
Suppè: Missa pro d-	40.085/03
Telemann: C-	39.137/03
- Donner	39.142/03
- Hosian	39.117/03
- Mache	39.105/03
Verdi: Re	27.303/03
- Stabat	27.294/03
- Te Deu	27.194/03
Vivaldi: E	'212/03
- Credo	'03
- Dixit D	
- Gloria	
- Kyrie F	

carl **AU** **JS** Innovative Übehilfen (carus music, die Chor-App, Übe-CDs Carus Choir Coach) oder Klavierauszüge
innovative practice aids (carus music, the choir app, practice CD series Carus Choir Coach) or vocal